



FIRST 100 CANDIDATE TITLES EXECUTIVE SUMMARY

First nine completed titles:

- 100 titles have been selected by Kalima and its partner publishers as candidates for translation in year one
- Nine books have already been completed:
 - Il Segno (The Sign), Umberto Eco
 - The Halo Effect, Phil Rosenzweig
 - The Future of Human Nature, Jurgen Habermas
 - A Briefer History of Time, Stephen Hawking
 - Kafka on the Shore, Haruki Murakami
 - The Arab Roots of Capitalism, Gene Heck
 - The Clash within Civilizations: Coming to Term with Internal Conflicts, Dieter Senghaas
 - The Age of Turbulence: Adventures in a New World, Allan Greenspan
 - The Fundamentals of Language, Roman Jakobson, Moris Halle

First 100 candidate titles at a glance:

Books from 15 Languages

- In its first year Kalima has selected books from 15 languages: Ancient Greek, Chinese, Danish, English, French, German, Italian, Japanese, Latin, Middle English, Norwegian, Polish, Russian, Swedish and Yiddish
- More than half of the candidate titles are English, 9% are German and 8% are French

LANGUAGES	NUMBER OF BOOKS	LANGUAGES	NUMBER OF BOOKS
English	57	Japanese	2
Ancient Greek	7	Danish	1
Middle English	1	Yiddish	1
German	9	Russian	1
French	8	Swedish	1
Latin	2	Norwegian	1
Italian	6	Polish	1
Chinese	2	Total	100

Categories

- Kalima plans to both 'catch up' with classic and modern works, and 'keep up' with contemporary
- There are 65 Contemporary titles (written after the end of the Second World War)
- There are 26 Modern titles (covering the aftermath of the fall of the Roman Empire from the 5th century A.D. to the end of the Second World War in 1945)
- The remaining are nine Classic titles

Genres

- Each year's selection will represent a balanced variety of genres
- In year one, Kalima has selected 30 works of Literature including works by writers such as Nadine Gordimer, Khaled Hosseini, Haruki Murakami, Albert Camus and George Eliot
- There are 28 Scientific texts, including Albert Einstein's 'On the Meaning of Relativity' and Stephen Hawking's 'A Briefer History of Time'



- There are 14 Philosophy and Psychology books written by modern/ contemporary philosophers and prominent scholars such as psychoanalyst Jacques Lacan
- 12 Law, Social Sciences and Education books include business titles such as Phil Rozenzweig's 'The Halo Effect and Eight Other Business Delusions That Deceive Managers,' and Peter Drucker's management-related literature
- 9 History, Geography and Biography titles include French director François Truffaut's 'The Films of my Life' and Alan Greenspan's 'The Age of Turbulence: Adventures in a New World'
- There are 6 Arts, Games and Sports titles including works of pioneer architect Le Corbusier and critically acclaimed director Sergei Eisenstein
- Finally, there is 1 Generalities and Bibliography title, Godel, Escher, Bach by Douglas Hofstadter

Full list of first 100 titles selected as candidates for translation

Title	Author	Original Language
CLASSIC		
Literature		
The Aeneid	Publius Vergilius (Virgil) Maro	Latin
The Complete Odes and Epodes	Quintus Horatius (Horace) Flaccus	Latin
Greek Anthology	Archilochus, Alcaeus, Anacreon, and Simonides	Ancient Greek
The Odyssey	Homer	Ancient Greek
Natural and Exact Sciences		
The Almagest	Ptolemy	Ancient Greek
Galen Opera Omnia/Corpus Medicorum Graecorum	Galen	Ancient Greek
Palimpsest	Archimedes	Ancient Greek
Philosophy, Psychology		
Ancilla to the Pre-Socratic Philosophers: A Complete Translation of the Fragment at Diels (Fragmente der Vorsokratiker)	Various	Ancient Greek
Metaphysics	Aristotle	Ancient Greek
MODERN		
Arts, Games, Sport		
Art History: vol. I	Marilyn Stokstad	English
Film Form	Sergei Eisenstein	Russian
History, Geography, Biography		
The Films in My Life	François Truffaut	French
Law, Social Sciences, Education		
The General Theory of Employment, Interest, and Money	John Maynard Keynes	English
State, Power and Politics in the Making of the Modern Middle East	Roger Owen	English
Literature		
Canzoniere	Francesco Petrarca	Latin
Collected Stories of William Faulkner	William Faulkner	English
The Complete Essays of Montaigne	Michel Eyquem de Montaigne	French
Kokoro	Natsume Soseki	Japanese
Leviathan	Thomas Hobbes	English
The Life of Samuel Johnson	James Boswell	English
Middlemarch	George Eliot	English
The New Life	Dante Alighieri	Italian



Title	Author	Original Language
Paradise Regained	John Milton	English (Old)
Poems	Du Fu	Chinese
Troilus and Criseyde	Geoffrey Chaucer	English (Old)
Natural and Exact Sciences		
Mathematical Principles of Natural Philosophy (Principia Mathematica)	Isaac Newton	English
Notebooks	Leonardo Da Vinci	Italian
The Philosophical Writings of Niels Bohr: Volume I – Atomic Theory and the Description of Nature	Niels Bohr	Danish
Physical Principles of the Quantum Theory	Werner Heisenberg	German
A Scientific Autobiography	Max Planck	German
Sidereus Nuncius/Dialogue Concerning the Two Chief World Systems/Two New Sciences	Galileo Galilei	Italian
Philosophy, Psychology		
Expulsion of the Triumphant Beast	Giordano Bruno	Italian
Logical Investigations	Edmund Husserl	German
Logic	George Wilhelm Friedrich Hegel	German
Selected Poetry by Rainer Maria Rilke	Rainer Maria Rilke	German
CONTEMPORARY		
Arts, Games, Sport		
Inside Music	Karl Haas	English
Football Against the Enemy	Simon Kuper	English
Architectural Theory: An Anthology from Vitruvius	Various Authors Harry Francis Mallgrave (Editor)	English
Towards a New Architecture	Le Corbusier	French
Generalities, Bibliography		
Godel, Escher, Bach (20th Anniversary Edition)	Douglas Hofstadter	English
History, Geography, Biography		
The Age of Extremes	Eric Hobsbawm	English
The Anatomy of Revolution	Crane Brinton	English
The Age of Turbulence: Adventures in a New World	Alan Greenspan	English
The Birth of Europe	Jacques Le Goff	French
Freud: A Life for Our Times	Peter Gay	English
Islamic Science and the Making of the European Renaissance	George Saliba	English
The Arab Roots of Capitalism	Gene Heck	English
The Struggle for Master of Europe	A.J.P. Taylor	English
Law, Social Sciences, Education		
Competitive Strategy	Michael Porter	English
The Executive in Action: Managing for Results, Innovation and Entrepreneurship, the Effective Executive	Peter Drucker	English
Law, Legislation and Liberty	F.A. Hayek	English
The Halo Effect and Eight Other Business Delusions that Deceive Managers	Phil Rosenzweig	English
Fair Trade for All	Joseph Stiglitz	English



Title	Author	Original Language
Theory of Games and Economic Behaviour	John von Neumann, Oskar Morgenstern	English
The True Believer: Thoughts on the Nature of Mass Movements	Eric Hoffer	English
Risk Society: Towards a New Modernity	Ulrich Beck	German
The Clash within Civilizations: Coming to terms with Cultural Conflict	Dieter Senghaas	German
The Looming Tower: Al Qaeda and the Road to 9/11	Lawrence Wright	English
Literature		
The Astonishing Life of Octavian Nothing, Traitor to the Nation vol. 1	M.T. Anderson	English
Soul Mountain	Gao Xingjian	Chinese
Collected Stories	Isaac Singer	Yiddish
Notebooks	Albert Camus	French
The Higher Power of Lucky	Susan Patron	English
The Inheritance of Loss	Kiran Desai	English
Dune	Frank Herbert	English
Kafka on the Shore	Haruki Murakami	Japanese
The Kite Runner	Khaled Hosseini	English
The Pickup	Nadine Gordimer	English
Rasmus and the Vagabond	Astrid Lindgren	Swedish
Selected Poems	Czeslaw Milosz	Czech
Something to Answer For	P.H. Newby	English
The Western Canon	Harold Bloom	English
The Word, The Text, and The Critic	Edward Said	English
Natural and Exact Sciences		
A Briefer History of Time	Stephen Hawking	English
The Age of Spiritual Machines: When Computers Exceed Human Intelligence	Ray Kurzweil	English
Cellular Automata and Complexity	Stephen Wolfram	English
Femtochemistry: Ultrafast Dynamics of the Chemical Bond	Ahmed Zewail	English
Cracking the Genome: Inside the Race to Unlock Human DNA	Kevin Davies	English
Dreams of a Final Theory: The Scientist's Search for the Ultimate Laws of Nature	Stephen Weinberg	English
The Eighth Day of Creation: Makers of the Revolution in Biology	Horace Freeland Judson	English
Engines of Creation: The Coming Era of Nanotechnology	Eric Drexler	English
The Large, The Small and the Human Mind	Roger Penrose	English
Evolutionary Psychology: The New Science of the Mind	David Buss	English
The Feynman Lectures on Physics including Feynman's Tips on Physics: The Definitive and Extended Edition	Richard Feynman	English
In Search of Schrodinger's Cat	John Gribbin	English
The Meaning of Relativity	Albert Einstein	German
The Structure of Evolutionary Theory	Stephen Jay Gould	English
The Principles of Quantum Mechanics	Paul Dirac	English
The Scientist as Rebel	Freeman Dyson	English



Title	Author	Original Language
Sociobiology: The New Synthesis, Twenty-fifth Anniversary Edition	Edward O. Wilson	English
Uncertainty: Uncertainty, Einstein, Heisenberg, Bohr, and the Struggle for the Soul of Science	David Lindley	English
The Double Helix: A Personal Account of the Discovery of the Structure of DNA	James Watson	English
Philosophy, Psychology		
Difference and Repetition	Gilles Deleuze	French
Ecrits	Jacques Lacan	French
The Future of Human Nature	Jürgen Habermas	German
Il Segno	Umberto Eco	Italian
Margins of Philosophy	Jacques Derrida	French